

RM GASTRO

www.rmgastro.eu



SNACK APPLIANCES

NÁVOD NA OBSLUHU INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



OPÉKAČE PÁRKŮ S ROLNAMI
ROLKOWY OPIEKACZ PARÓWEK

CW - 6 / CW - 8



Český výrobce zařízení pro gastronomii
Producent urządzeń gastronomicznych



10-02-2014



Obsah

Prohlášení o souladu s normami	3
Technická data	3
Základní informace k opékačům párků	3
Kontrola obalu a zařízení	4
Instalace	5
Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany podle ČSN 061008 čl. 21	5
Předpis pro instalaci a návod k použití pro opékače párků	6
Připojení elektrického kabelu do sítě	6
Údržba	6
Ovládací panel CW 6 a CW 8 (obr. 1)	7
Detail pohonu rolen (obr. 2)	8
Schéma zapojení CW 6 a CW 8 (obr. 3)	8

Prohlášení o souladu s normami

Výrobce prohlašuje, že přístroje jsou v souladu s předpisy CEE 90/396, zákonem č. 163/2002 Sb. a č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví, vyhláškou č. 38/2001 Sb. a příslušnými nařízeními vlády. Instalace musí být uskutečněna s ohledem na platné normy.

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.



Technická data

Štítek s technickými údaji je umístěn na zadní části přístroje. Před instalací si prostudujte elektrické schéma zapojení a všechny následující informace.

Typ výrobku	Napětí (V/Hz)	Počet rolen (ks)	Příkon maximální (kW)	Rozměr Š x H x V (cm)	Hmotnost (kg)
CW 6	230 / 50	6	1,35	46 x 27 x 20 v	9
CW 8	230 / 50	8	1,8	46 x 35 x 20 v	9,6

Základní informace k opékačům párků

Elektrické opékače párků jsou konstruovány pro použití ve střediscích rychlého občerstvení s jednoduchou obsluhou, spolu se snadnou údržbou. Pro výrobu jsou používány díly vysoké kvality.

- Velmi dobrý poměr výkonu k ceně
- Topná tělesa uvnitř rolen
- Miska na odkapávající omastek
- Regulátor výkonu topných těles
- Vypínač otáčení rolen
- Masivní celonerezová konstrukce
- Ergonomické tvarování ovládacích prvků
- Optimalizované tvarování povrchu pro snadné čištění
- Jednoduchá obsluha

Kontrola obalu a zařízení

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, **musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.**



Důležité upozornění

Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci a použití.

- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabraňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v přiloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze zaškolená obsluha.
- Smí se používat pouze k opékání uzenin.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 2x ročně.
- Při eventuální opravě nebo výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré přívody (voda, elektřina, plyn) a zavolat autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jakékoli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržením shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.

Instalace

Technické instrukce pro instalaci a regulaci.

K použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifikovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

 **Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze sítě. Je - li nutno udržovat spotřebič pod napětím je nutno dbát nejvyšší opatrnosti.**

Umístění

K regulaci činnosti spotřebiče je zcela nutné, aby prostředí - kuchyně - kde bude spotřebič instalován bylo dobře větráno (vzhledem k tomuto: necht' se technik řídí platnými normami UNI- IG 7129 - 7131) - (ČSN). Jestliže zařízení bude umístěno tak, že bude v kontaktu se stěnami nábytku, tyto musí odolávat teplotě až 60°C. Instalaci, seřízení, uvedení do provozu musí provést kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění a to dle platných norem.

Rozbalte přístroj a zkontrolujte, zda se přístroj nepoškodil během přepravy. Umístěte přístroj na vodorovnou plochu (maximální nerovnost do 2°). Případné nerovnosti vyrovnejte pomocí regulovatelných nožiček.

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých materiálů. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany podle ČSN 061008 čl. 21

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v obyčejném prostředí podle ČSN 332000-1
- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

- informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot uvádí tabulka níže

Tabulka: stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti (ČSN 730823) hmot a výrobků

A nehořlavé	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky
B nesnadno hořlavé	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 těžce hořlavé	dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy dle:

- ČSN 06 1008 požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla
- ČSN 33 2000 prostředí pro elektrická zařízení

Předpis pro instalaci a návod k použití pro opékače párků

Důležité:

Výrobce neposkytuje žádnou záruku na závady, vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedodržování instrukcí obsažených v Návodu k použití a špatným zacházením se spotřebiči.

Instalace:

Instalaci, úpravy a opravy spotřebičů pro velkokuchyně, tak jako i jejich demontáž, mohou být prováděny pouze na základě smlouvy o údržbě, tato smlouva může být uzavřena s autorizovaným prodejcem, přičemž musí být dodržovány technické předpisy a normy a předpisy týkající se instalace, elektrického přívodu, plynové přípojky a bezpečnosti práce.

Odvětrávání místnosti v níž je spotřebič nainstalován musí být v souladu s platnými normami a předpisy. Spotřebič může být nainstalován samostatně nebo v sérii s jinými našimi spotřebiči. Je třeba respektovat minimální vzdálenost 10cm od spotřebiče, aby se zabránilo eventuálnímu kontaktu se stěnami z hořlavého materiálu.

Doporučujeme též, aby byla přijata patřičná opatření proto, aby byla zajištěna tepelná izolace hořlavých částí například instalováním ochranných prvků proti sálání. Je též nutné, aby spotřebiče byly instalovány bezpečně. Nožičky je možno seřídit a tak vyrovnat eventuální nerovnosti a rozdíly.

Připojení elektrického kabelu do sítě

Instalace elektrického přívodu - tento přívod musí být samostatně jištěn. A to odpovídajícím jističem jmenovitého proudu v závislosti na příkonu instalovaného přístroje. Příkon přístroje zkontrolujte na výrobním štítku na boku přístroje.

Připojený zemnicí vodič musí být delší než ostatní vodiče. Přístroj připojte přímo na síť, je nezbytné vložit mezi spotřebič a síť vypínač s minimální vzdáleností 3mm mezi jednotlivými kontakty, který odpovídá platným normám a zatížením. Přívod uzemnění (žlutozelený) nesmí tímto spínačem být přerušen. Přístroj určený pro připojení do zásuvky, připojte do sítě pokud má zásuvka odpovídající jištění.

Pro připojení přívodního kabelu sejměte boční kryt - správné polohy jednotlivých vodičů.

V každém případě přívodní kabel musí být umístěn tak, že v žádném bodě nedosáhne teploty o 50 stupňů vyšší než prostředí. Nejprve než bude spotřebič připojen do sítě je nutné se ujistit, že:

- přívodní jistič a vnitřní rozvod snesou proudové zatížení spotřebiče (viz štítek matrice)
- rozvod je vybaven účinným uzemněním podle norem (ČSN) a podmínek daných zákonem
- zásuvka nebo vypínač v přívodu jsou dobře přístupné od spotřebiče


Vzdáváme se jakékoliv zodpovědnosti v případě, že tyto normy nebudou respektovány a v případě porušení výše uvedených zásad.

Před prvním použitím musíte přístroj vyčistit viz. kapitola „čištění a údržba“. Spotřebič musí být uzemněn pomocí šroubu se značkou uzemnění.

Údržba

Doporučuje se nechat přístroj alespoň dvakrát ročně překontrolovat odborným servisem. Veškeré zásahy do přístroje může provádět pouze kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění.

Návod k použití

 **Pozor!** Než-li začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmout ochranné fólie, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít hadrem namočeným v čisté vodě. Před zahájením pečení nechte běžet pec cca 30 min na maximální výkon, aby se vypálily zbytky konzervačních přípravků.

! Před prvním použitím musíte přístroj vyčistit viz. kapitola „čištění a údržba

Před samotným zapojením je nutné odstranit ochranou fólii z nerezových plechů.

Návod k použití

Na regulátoru výkonu (A) si nastavíte požadovaný výkon topných těles. Zapnutí zařízení indikuje svítící bílá kontrolka (C). Topná tělesa jsou uložena uvnitř roln a tím dochází k jejich stejnoměrnému ohřevu. Po dosažení požadované teploty (indikováno zhasnutím zelené kontrolky) je možno do žlábků mezi rolnami vkládat uzeninu. Pokud chceme během opékání pootočit uzeninu zapneme pohon roln (B) a dojde k automatickému pootočení připravovaných uzenin. V případě potřeby je možné uzeniny opékat za stálého otáčení při trvalém zapnutí pohonu roln. Odkapávající omastek je jímán do misky pod rolnami.

Čištění

Čištění musí být provedeno po každém ukončení provozu a musí být provedeno v souladu s hygienickými předpisy. Očistíme rolny od případných napečenin a umyjeme hadrem namočeném ve vodě se saponátem. po dokonalém očištění otřeme rolny hadrem namočeným v čisté vodě. Nezapomínejte na vyčištění odkapové misky.

Jedenkrát za půl roku je třeba seřízení pohonného mechanismu, napnutí řetězu a jeho promazání servisní organizací. Tato činnost nespadá do záruční opravy, ale do běžné údržbové činnosti.

Jak postupovat v případě poruchy

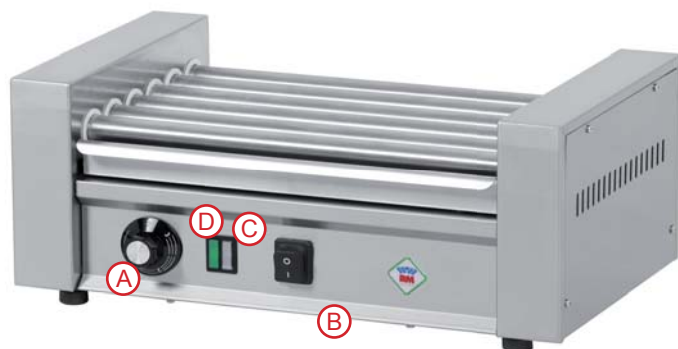
Vypněte elektrický přívod a zavolejte servisní organizaci prodejce.

! **UPOZORNĚNÍ**

Záruka se nevztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem a při nedodržování zásad pravidelného čištění a údržby.

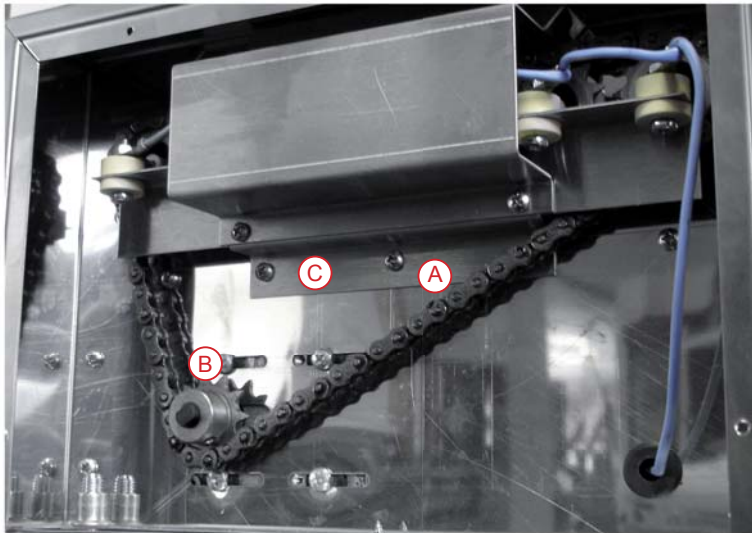
! **Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru, dle předpisů o nakládání s odpadem a nebezpečným odpadem.**

Ovládací panel CW 6 a CW 8 (obr. 1)



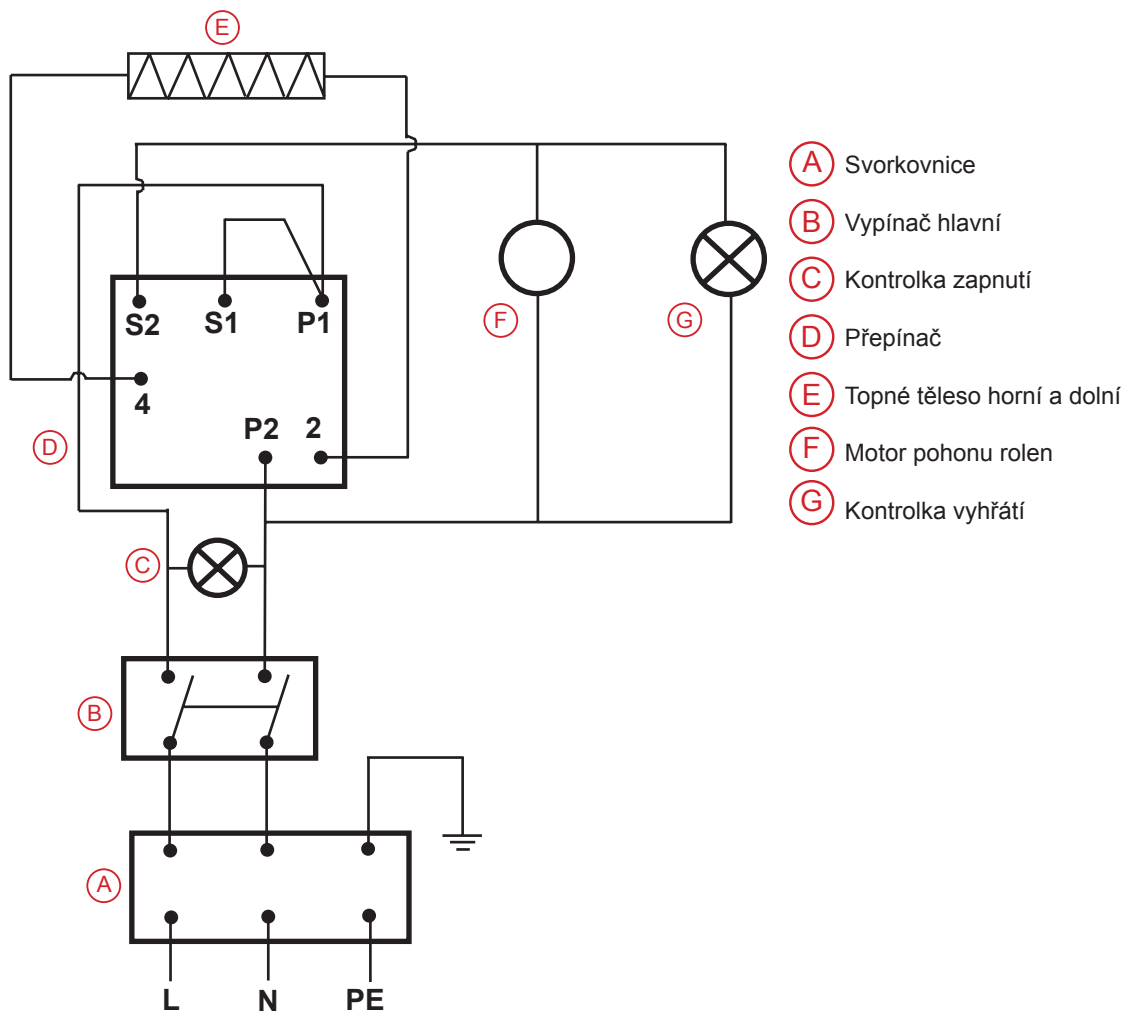
- (A) Regulátor výkonu
- (B) Vypínač pohonu roln
- (C) Kontrolka zapnutí
- (D) Kontrolka vyhřátí

Detail pohonu rolen (obr. 2)



- (A) Řetěz pohonu
- (B) Ozubené kolo pohonu
- (C) Šrouby napínání řetězu pohonu

Schéma zapojení CW 6 a CW 8 (obr. 3)



- (A) Svorkovnice
- (B) Vypínač hlavní
- (C) Kontrolka zapnutí
- (D) Přepínač
- (E) Topné těleso horní a dolní
- (F) Motor pohonu rolen
- (G) Kontrolka vyhřátí



Spis treści

1. Oświadczenie zgodności norm	10
2. Dane techniczne	10
3. Instalacja i regulacja	11
3.1. Rozpakowanie	11
3.2. Ustawienie	11
3.3. Podłączenie do instalacji elektrycznej	11
4. Instrukcja obsługi	12
5. Czyszczenie i konserwacja	13
6. Postępowanie w przypadku usterki	13
7. Schemat podłączenia	14
8. Widok napędu rolek	15

Oświadczenie zgodności norm

Producent oświadcza, że urządzenia są wykonane według polskich norm i przepisów Unii Europejskiej. Montaż musi być przeprowadzony zgodnie z obowiązującymi normami, zwłaszcza w kwestii odpowiedniego wietrzenia pomieszczeń i systemu odprowadzenia spalin.

Uwaga!

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe pośrednio lub bezpośrednio przez: złą instalację, niewłaściwą obsługę lub przeróbki, niedostateczną konserwację lub inne przyczyny niezgodne z punktami warunków sprzedaży. Urządzenie to przeznaczone jest do profesjonalnego użytkowania i musi być obsługiwane osobami o odpowiedniej kwalifikacji. Części, które były po nastawieniu zabezpieczone przez producenta lub pracownika serwisu nie mogą być zmieniane.

Dane techniczne

Tabliczka znamionowa znajduje się na tylnej części obudowy urządzenia. Przed instalacją zaleca się zapoznanie ze schematem podłączenia elektrycznego i wszystkimi niżej umieszczonymi informacjami.

Typ	Napięcie (V/Hz)	Počet rolen (ks)	Moc (kW)	Wymiary (cm)	Waga (kg)
CW 6	230 / 50	6	1,35	46 x 27 x 20 v	9
CW 8	230 / 50	8	1,8	46 x 35 x 20 v	9,6

3. Instalacja i regulacja

Ważne!

Instalacja i konserwacja urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel autoryzowany przez producenta, który nie ponosi odpowiedzialności za błędną instalację lub obsługę. Każda regulacja urządzenia musi być przeprowadzona przy wyłączonym urządzeniu. Jeśli jednak istnieje potrzeba regulacji przy włączonym zasilaniu, należy zachować wszelkie środki ostrożności.



3.1. Rozpakowanie

Urządzenie jest dostarczane w oryginalnym opakowaniu, oznakowanym odpowiednimi symbolami. Razem z urządzeniem dostarczana jest instrukcja obsługi.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia opakowania, należy niezwłocznie złożyć reklamację w firmie przewozowej wraz ze spisaniem i podpisaniem protokołu o szkodzie.

3.2. Ustawienie

Urządzenie winno być ustawione w pomieszczeniu wyposażonym w sprawny układ wentylacyjny.

Jeżeli urządzenie będzie instalowane w pobliżu ściany, należy sprawdzić czy materiał z którego wykonano ścianę jest odporny na wysoką temperaturę.

Należy bezwzględnie zachować odległość minimum 10cm od materiałów łatwopalnych.

Urządzenie Należy za pomocą nóżek regulacyjnych ustawić w pozycji poziomej (maksymalna nierówność - do 2°).

Urządzenie Należy umieścić pod okapem, aby eliminować wodne opary i zapachy.

Urządzenie może być montowane oddzielnie lub w serii z urządzeniami naszej produkcji.

Urządzenie Należy ustawić na płaskiej, stabilnej oraz ognioodpornej powierzchni. Miejsce, w którym zostanie ustawione urządzenie powinno mieć instalację elektryczną jednofazową 230V/50Hz. Instalacja powinna mieć skuteczną ochronę przeciwporażeniową tj. zerowanie lub uziemienie.

3.3. Podłączenie do instalacji elektrycznej

Do obowiązków użytkownika należy zainstalowanie gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym, przyłączonym trwale do instalacji ochronnej i zabezpieczonego bezpiecznikiem odpowiednim do mocy urządzenia.

Moc urządzenia opisana jest na tabliczce znamionowej umieszczonej na tylnej ścianie obudowy.

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci poprzez główny wyłącznik, który powinien znajdować się pomiędzy urządzeniem i siecią.

Przewód doprowadzający powinien być zainstalowany tak, aby nie był narażony na działanie wysokiej temperatury. Osoba instalująca urządzenie musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do montażu urządzeń elektrycznych.

UWAGA!

- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące instalacji i użytkowania urządzenia, stąd po zapoznaniu się z zawartością instrukcji należy ją zachować
- Urządzenie mogą obsługiwać jedynie osoby pełnoletnie
- Urządzenie nie może pozostać włączone bez nadzoru
- Dla poprawnego działania i eksploatacji zaleca się przeprowadzanie przez uprawniony serwis okresowych przeglądów urządzenia
- Elementy zużyte lub uszkodzone należy bezwzględnie zastępować oryginalnymi częściami
- W przypadku stwierdzenia usterki należy niezwłocznie odłączyć zasilanie elektryczne oraz wezwać autoryzowany serwis.



IMPORTER NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USTERKI I ZAGROŻENIA ZDROWIA, JEŻELI POWYŻSZE USTALENIA I NORMY NIE BĘDĄ DOTRZYMANE.

Instrukcja obsługi



Ważne!

Przed pierwszym uruchomieniem z urządzenia należy odkleić folię ochronną. Ponadto, pierwsze uruchomienie urządzenia wiąże się z jego wypaleniem co trwa ok.15-20 min. W tym czasie z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach.

- Na pokrętle termostatu A nastawić moc grzania.
- Świecenie białej kontrolki C oznacza, że urządzenie jest włączone.
- Grzałki są umieszczone wewnątrz rolek, przez co dochodzi do ich równomiernego ogrzania.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury (sygnalizowane zgaśnięciem zielonej kontrolki D) można ułożyć parówki.
- Jeśli chcemy obrócić przygotowywane pożywienie, należy włączyć napęd rolek D.
- W razie potrzeby można pozostawić włączony napęd, by żywność była stale obracana podczas opiekania.
- Ściekający podczas opiekania tłuszcz jest gromadzony w misce pod rolkami.



- (A) pokrętko termostatu
- (B) wyłącznik napędu rolek
- (C) kontrolka sieciowa
- (D) kontrolka grzania

Czyszczenie i konserwacja

- Czyszczenie przede wszystkim powierzchni, która jest w kontakcie z żywnością musimy przeprowadzać codziennie i bardzo dokładnie.
- Części nierdzewnych nie wolno czyścić pastami gruboziarnistymi lub środkami agresywnymi.
- Do czyszczenia nie używać papierów ściernych.
- W razie silnego zabrudzenia powierzchni dopuszczalne jest użycie gąbki z utwardzoną powierzchnią.
- Urządzenie czyścić wyłącznie zimne - w przeciwnym wypadku grozi to oparzeniem.
- W czasie dłuższej przerwy w eksploatacji urządzenia należy je zakonserwować olejem jadalnym, otworzyć pokrywę dla lepszej wentylacji i wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Urządzenia nie należy czyścić wodą pod ciśnieniem (z węża).

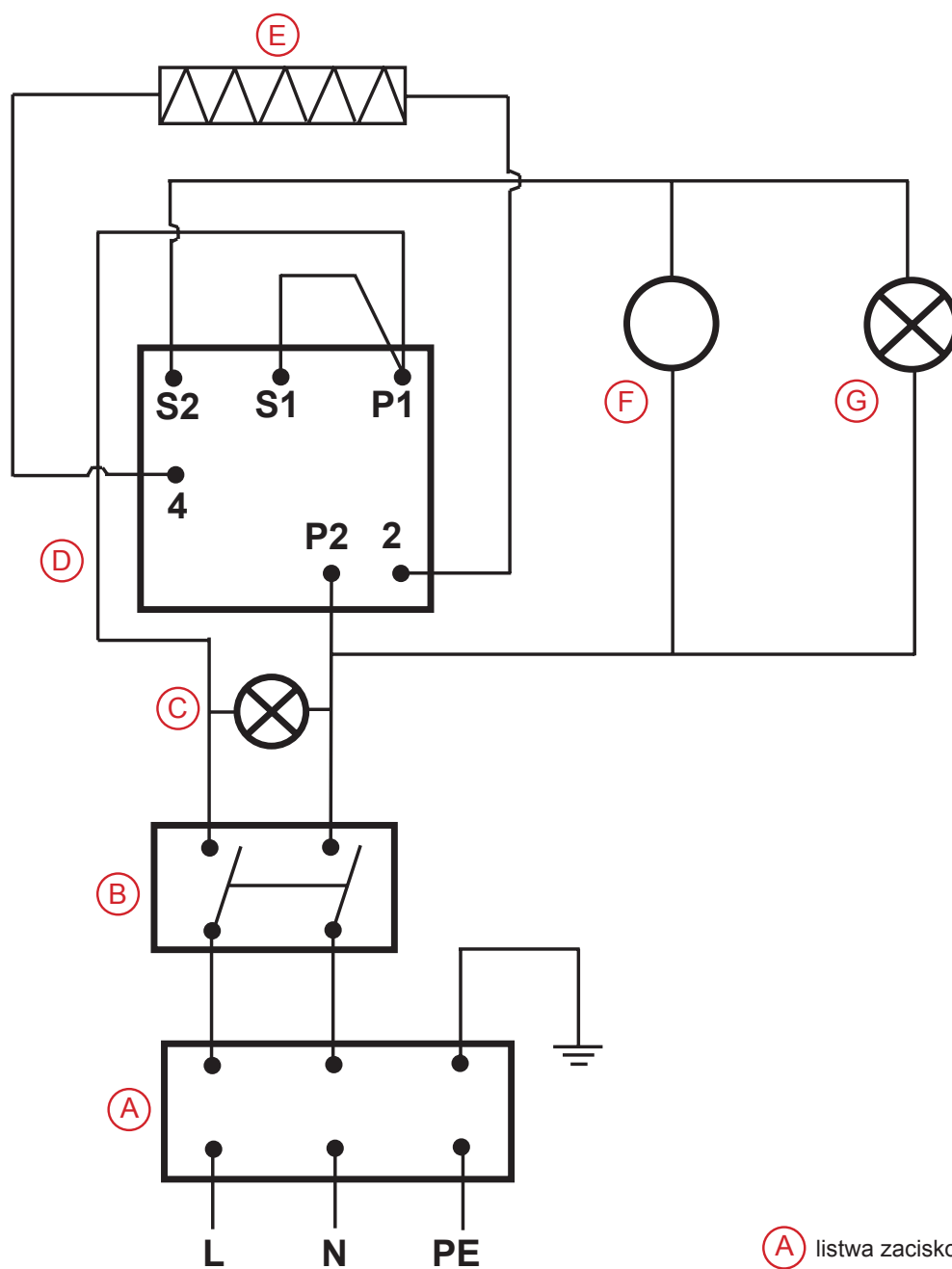
Postępowanie w przypadku usterki

Wyłączyć urządzenie i wezwać firmę serwisową.

UWAGA!

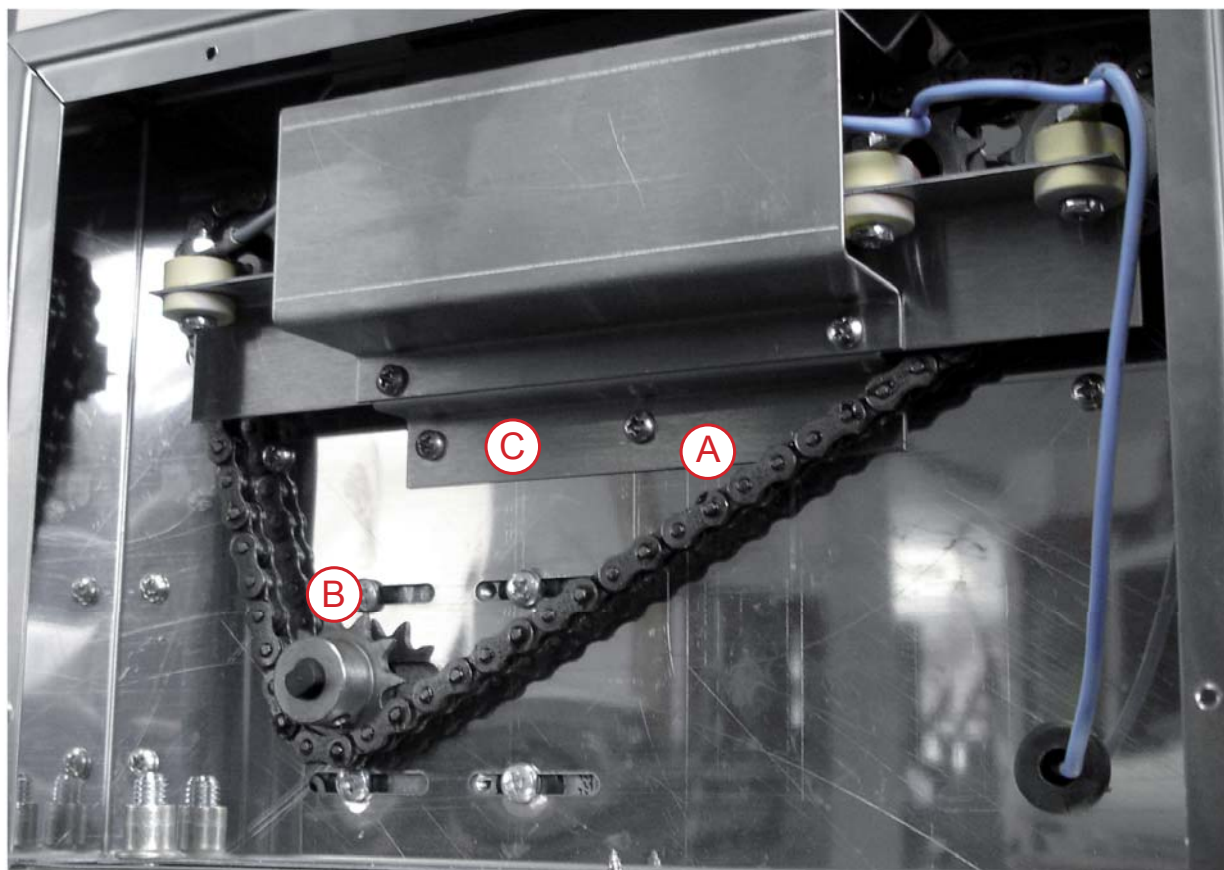
Gwarancją nie są objęte części ulegające zużyciu w trakcie codziennej eksploatacji (uszczelki, żarówki, szklane i plastikowe części itp.). Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz wbrew zaleceniom niniejszej instrukcji powodują utratę gwarancji. Gwarancją nie są objęte usterki spowodowane w wyniku dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione.

Schemat podłączenia CW 6 a CW 8



- (A) listwa zaciskowa
- (B) wyłącznik główny
- (C) kontrolka sieciowa
- (D) termostat z wyłącznikiem
- (E) grzałki
- (F) silnik napędu rolek
- (G) kontrolka grzania

Widok napędu rolek



- (A) łańcuch napędu
- (B) koło zębate napędu
- (C) napinacz łańcucha

seznam servisních organizací:

CZ: **RM GASTRO CZ s.r.o.**, Náchodská 818/16, Praha 9, tel. +420 281 926 604,
info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: **RM Gastro Slovakia**, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom, tel. +421 32 7717061,
obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: **RM GASTRO Polska Sp. z o. o.**, ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń
www.rmgastro.pl